

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECIA DE JOEL.

Joel parece que profetizó en el reino de Judá, después de la ruina del de Israhel, y de haber sido llevadas cautivas á Babilonia sus diez tribus: esto es, por los años 334, del mundo, y 610 antes de Jesu-Christo. Anunció la destrucción del reino de Judá, y la libertad que Dios concedería á su pueblo después del cautiverio. Profetizó la venida del Espíritu Santo sobre los Apóstoles, y el juicio final. Tiene un estilo vehemente, expresivo y figurado. Los Expositores sagrados hallan en varias expresiones de Joel muchos sentidos proféticos.

Act. XI. v. 16.

LA PROFECIA DE JOEL.

CAPÍTULO PRIMERO.

Joel con varias parábolas anuncia los castigos con que Dios desolará toda la Judéa; y exhorta á todos, pero especialmente á los sacerdotes, á la penitencia.

1 Verbum Domini, quod factum est ad Joel filium Phatuel.

2 Audite hoc, senes, et auribus percipite, omnes habitatores terræ. si factum est istud in diebus vestris, aut in diebus patrum vestrorum?

3 Super hoc filiis vestris narrate, et filii vestri filiis suis, et filii eorum generationi alteræ.

4 Residuum eruce comedit locusta, et residuum locustæ comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo.

1 O también: la roya, ó la royueta. Segun S. Gerónimo, Teodoro, y muchos otros Expositores, Joel habla proféticamente de los cuatro castigos que envió Dios á los judios en varias épocas, por medio de los chaldæos, de los persas, de Antiochó Epiphanes y de

1 Palabra de Dios, revelada á Joel hijo de Phatuel.

2 Escuchad, oh ancianos; y atended también vosotros moradores todos de la tierra de Judá. ¿Ha sucedido una cosa como esta en vuestros dias ó en tiempo de vuestros padres?

3 De ella hablaréis á vuestros hijos, y vuestros hijos á los hijos suyos, y los hijos de estos á los que vayan viniendo.

4 Lo que dejó la oruga se lo comió la langosta, y lo que dejó la langosta se lo comió el pulgon, y lo que dejó el pulgon lo consumió el ahublo.

mas sucesores de Alejandro Magno, y finalmente por los romanos. Todas estas calamidades eran figura de la última del juicio final; á la cual parece que alude en el v. 15, y despues en el 2 del cap. II.

5 Expersicimini ebrii, et flete, et ululate omnes, qui bibitis vinum in dulcedine: quoniam perit ab ore vestro.

6 Gens enim ascendit super terram meam, fortis et innumerabilis: dentes ejus ut dentes leonis: et molares ejus ut calui leonis.

7 Posuit vineam meam in desertum, et ficum meam decortavit: nudans spoliavit eam, et projecit: albi facti sunt rami ejus.

8 Plange quasi virgo accincta sacco super virum pubertatis suæ.

9 Perit sacrificium et libatio de domo Domini: luxerunt sacerdotes ministri Domini.

10 Depopulata est regio, luxit humus: quoniam devastatum est triticum, confusum est vinum, et anguit oleum.

11 Confusi sunt agricoltæ, ulaverunt vinctores super frumento et hordeo, quia perit messis agræ.

12 Vinea confusa est, et ficus clanguit: malgranatum, et palma, et malum, et omnia ligna agræ aruerunt: quia confusum est gaudium á filiis hominum.

13 Accingite vos, et plangite sacerdotes, ululate ministri altaris: ingredimini, cubate in sacco ministri Dei mei: quoniam interit de domo Dei vestri sacrificium et libatio.

14 Sanctificate jejunium, vocate cæcum, congregate senes, omnes habitatores terræ in domum Dei vestri: et clamate ad Dominum.

5 Despertaos, oh ebrios, y llorad: alzad el grito todos los que estais bebiendo alegremente el vino: porque se os quitará de vuestra boca.

6 Pues que va viniendo hácia mí tierra una gente fuerte é innumerable: como de leon así son sus dientes; son sus muelas como de un jóven y robusto leon.

7 Ella ha convertido en un desierto mi viña: ha descortezado mis higueras, las ha dejado desnudas y todas despojadas, y derribadas al suelo. Sus ramas, roidas y secas, se vuelven blancas.

8 Lámentate, oh Jerusalen, cual jóven esposa, que vestida de cilicio llora al esposo que tomó en su ciudad florida.

9 Fallaron los sacrificios y las libaciones en la Casa del Señor: los sacerdotes ministros del Señor están llorando.

10 El pais está asolado, los campos Horan: por cuanto han sido destruidos los sembrados, quedan perdidas las viñas, y secos los olivos.

11 Andan cabizbajos los labradores, los viñadores prorumpen en tristes acentos; por haber faltado la cosecha del campo, el trigo y la cebada.

12 Las viñas causan lástima: seccionanse los higuerales, y secos han quedado el granado, la palma, y el manzano, y todos los árboles de la campiña: la alegría se ha ido lejos de los hijos de los hombres.

13 Ceñios de cilicio y llorad vosotros, oh sacerdotes: prorumpid en tristes clamores, oh ministros del altar: venid á postros sobre el cilicio; oh ministros de mi Dios: porque han desaparecido de la Casa de vuestro Dios el sacrificio y la libación.

14 Intimid al santo ayuno, convocad al pueblo, congregad los ancianos, y á todos los moradores del pais en la Casa de vuestro Dios, y levantad al Señor vuestros clamores.

1 Por esta voz, que en el hebreo es 175, se significa una multitud innumerable de langostas.

2 Literalmente se habla de la langosta, alegóricamente de los chaldæos. Píneo lib. II.

6. 29, habla de una especie de langostas de tres piezas de largo, de terribles dientes etc. Véase Apoc. IX. v. 8.

3 Ex. XXIX. v. 38 y sig.

4 Is. XVI. v. 10.—Jer. XLVIII. v. 3.

15 *A, a, a, diel! quia propé est dies Domini: et quasi vastitas à potente veniet.*

16 *Nunquid non coram oculis vestris altissima perierunt de domo Dei nostri, iactilia et exultatio?*

17 *Computruerunt iumenta in stercore suo, demolita sunt horrea, dissipata sunt apotheca: quoniam confusum est triticum.*

18 *Quid ingemuit animal, mugierunt greges armenti? Quia non est pasqua eis: sed et greges pecorum disperierunt.*

19 *Ad te, Domine, clamabo: quia ignoras comedit speciosa deserti, et flamma succendit omnia ligna regionis.*

20 *Sed et bestie agri, quasi area sitiens imbrem, suspexerunt ad te: quoniam exsiccata sunt fontes aquarum, et ignis devoravit speciosa deserti.*

CAPÍTULO II.

Descripción de la calamidad que amenaza al pueblo. Exhortación á la penitencia: prosperidad prometida por Dios á los que se conviertan. El espíritu del Señor se difundirá sobre todos los hombres. Prodigios que anunciarán el día terrible del Señor. Cualquiera que le invocare será salvo.

1 *Canite tubá in Sion, ululate in monte sancto meo, conturbentur omnes habitatores terra: quia venit dies Domini, quia propé est.*

2 *Dies tenebrarum et caliginis, dies nubis et turbinis: quasi mane expansum super montes populus nullus et fortis: similis ei non fuit à principio, et post eum non erit usque in annos generationis et generationis.*

1 Is. XIII. v. 6.

2 Esto es, no veréis. El pretérito por el futuro. Véase Profeta.

15 ¡Ay, ay! qué día tan terrible es ese día que llega. ¡Ay! cercano está el día del Señor, y vendrá como una espantosa borrasca enviada del Todo-Poderoso.

16 Pues qué ¿no habeis visto ya con vuestros ojos como han faltado de la Casa de Dios todos los alimentos, y la alegría, y el regocijo?

17 Las bestias perecen de hambre en sus establos, los graneros han quedado exhaustos, vacías las despensas; porque faltaron los granos.

18 ¿Cómo es que gimen las bestias, y mugen las vacas del bato? Porque no tienen pasto, y hasta los rebaños de las ovejas están pereciendo.

19 A ti, oh Señor, levantaré mis clamores: porque el fuego ha devorado todas las hermosas praderías del desierto, y las llamas han abrasado todas las hermosas praderías del desierto.

20 Y aun las mismas bestias del campo levantan los ojos hácia tí, como la tierra sedienta de agua: porque se secan con los manantiales de las aguas, y el fuego ha devorado todas las hermosas praderías del desierto.

1 Sonad la trompeta en Sion, proclama en alaridos desde mi santo Monte, estremézcase todos los moradores de la tierra: porque se acerca el día del Señor, porque está ya para llegar.

2 Día de tinieblas y de oscuridad, día de nublados y de torbellinos: un pueblo numeroso y fuerte se derrama por todos los montes de la Judéa, como se extiende la luz por la mañana: no le ha habido semejante desde el principio, ni le habrá en muchas generaciones.

3 De esta tribulación.

4 Con sus balidos las ovejas, los bayes con sus mugidos etc.

3 *Ante faciem ejus ignis vorans, et post eum excurrens flamma: quasi horrens voluplatis terra coram ea, et sicut eum solitudo deserti, neque est qui ejugiat eum.*

4 *Quasi aspectus equorum, aspectus eorum: et quasi equites sic current.*

5 *Sicut sonitus quadrigarum super capita montium exilient, sicut sonitus flammæ ignis devorantis stipulam, velut populus fortis preparatus ad prælium.*

6 *A facie ejus cruciabuntur populi: omnes vultus redigentur in ollam.*

7 *Sicut fortes current: quasi viri belliciores ascendent murum: viri in viis suis gradientur, et non declinant à semitis suis.*

8 *Unusquisque fratrem suum non coaretabit, singuli in calle suo ambulabunt: sed et per fenestras cadent, et non demolientur.*

9 *Urbem ingredientur, in muro current: domos condecant, per fenestras intrabunt quasi fur.*

10 *A facie ejus contremuit terra, moti sunt caeli: sol et luna obtenebrati sunt, et stelle retraxerunt splendorem suum.*

11 *Et Dominus dedit vocem suam ante faciem exercitus sui: quia multa sunt nimis castra ejus, quia fortis et facientia verbum ejus: magnus enim dies Domini, et terribilis validè: et quis sustinebit eum?*

12 *Nunc ergo diel Dominus: Convertimini ad me in toto corde vestro, in ieiunio, et in fletu, et in planctu.*

13 *Et scindite corda vestra, et non vestimenta vestra, et convertimini ad Dominum Deum vestrum: quia benignus et misericors est, patiens et mul-*

3 Delante de él va un fuego devorador, y lleva con pos de sí una abrasadora llama: la tierra que antes de su llegada era un país de delicias, la deja hecha un desierto de desierto, sin que nadie pueda librarse de él.

4 El aspecto de esa multitud de tan-gadas es como de caballos: y como caballería ligera, así correrán.

5 Saltarán sobre las cordilleras de los montes con un ruido semejante al de los carros, como el ruido que hacen las llamas cuando abrasan los pajares, como una muchedumbre de gente armada cuando se ordena en batalla.

6 Á su arribo quedarán vertos de terror los pueblos, y todas las caras se pondrán del color demergido de una olla.

7 Correrán como campeones: como fuertes guerreros, así escalarán el muro: nadie se saldrá de sus filias, ni se desviará de su camino.

8 No se embarazarán los unos á los otros: cada uno tirará línea recta por su senda, y aun cayendo, ó saltando desde las ventanas, no se harán daño.

9 Asaltarán una ciudad, correrán por las murallas, subirán por las casas, entrarán por las ventanas como ladrones.

10 Á su llegada se estremecerá la tierra, los cielos se conmoverán, se oscurecerán el sol y la luna, y las estrellas retirarán su resplandor.

11 Porque el Señor ha hecho oír su voz al arribo de sus ejércitos: pues son innumerables sus batallones, los cuales son fuertes, y ejecutan sus órdenes. Porque es grande y muy terrible el día del Señor. ¿Y quién podrá soportarle?

12 Ahora pues convertíos á mí, dice el Señor, de todo vuestro corazón, con ayunos, con lágrimas, y con gemidos.

13 Y rasgad vuestros corazones, y no vuestros vestidos; y convertíos al Señor Dios vuestro: puesto que el Señor es benigno, y misericordioso, y pacien-

v. 24.—Luc. XXI. v. 25.

5 Véase después cap. III. v. 15.—Jerem. XXX. v. 7.—Amós. V. v. 18.—Soph. I. v. 15.

6 Courtros en vuestro interior.

1 Entrando en batalla. Apoc. IX. v. 7.

2 Véase Plinio lib. II. cap. 29.

3 Is. III. v. 8.—Nahum II. v. 10.

4 Is. XIII. vers. 10.—Ezech. XXVIII. v. 7.—Math. XXIV. v. 29.—Marc. XIII.

ta misericordiae, et praestabilis super multitudine.

14 *Quis scilicet conuertatur, et ignoscatur, et reliquias post se benedictionem, sacrificium, et libamen Domino Deo vestro?*

15 *Canite tuba in Sion, sanctificate ieiunium, uocate cotum.*

16 *Congregate populum, sanctificate ecclesiam, iuuenate senes, congregate paruulos, et sugentes ubera: egrediantur sponsus de cubiculis suis, et sponsa de thalamo suo.*

17 *Inter vestibulum et altare plorabunt sacerdotes ministri Domini, et dicent: Parce, Domine, parce populo tuo; et ne des hereditatem tuam in opprobrium, ut dominetur eis nationes; quare dicunt in populo: Ubi est Deus eorum?*

18 *Zelus est Dominus terram suam, et peperit populo suo.*

19 *Et respondit Dominus, et dixit populo suo: Ecce ego mittam vobis frumentum, et vinum, et oleum, et replebimini eis: et non dabo vos ultra opprobrium in gentibus.*

20 *Et cum, qui ab Aquilone est, procul faciam a vobis: et expellam eum in terram inuiam et desertam; faciem ejus contra mare Orientale, et extremum ejus ad mare occidentem: et ascendet fator ejus, et ascendet pulchritudo ejus, quia superbo egit.*

21 *Noli timere terra; exulta et iacta: quoniam magnificauit Dominus ut faceret.*

22 *Nolite timere animalia regionis: quia germinauerunt speciosa deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus et vinea dederunt virtutem suam.*

23 *Et filii Sion exultate, et iactant*

1 Ps. LXXXV. v. 5.—Jonas IV. v. 2.

2 Véase Dios.

3 Num. X. v. 7.

4 Ezech. VIII. v. 16. Entre el vestibulo de la parte del templo llamada Santo, y el altar

te, y de mucha clemencia, é inclinado á suspender el castigo.

14 ¿Quién sabe si se inclinará á piedad, y os perdonará, y os dejará gozar de la bendición, y el poder ofrecer sacrificios y libaciones al Señor Dios vuestro?

15 Sonad la trompeta en Sion; é intímado un santo ayuno, convocad á junta; 16 congregad el pueblo, purificad toda la gente; reunid los ancianos, haced venir los párvulos, y los niños de pecho: salga del lecho nupcial el esposo, y de su cámara la esposa.

17 Lloren entre el vestibulo y el altar los sacerdotes, ministros del Señor, y digan: Perdona, Señor, perdona á tu pueblo, y no abandones al opprobrio la herencia tuya, entregándola al dominio de las naciones. Porque tendrán pretexto las gentes para decir: El Dios de ellos ¿dónde está?

18 El Señor mira con ardiente amor á su tierra, y ha perdonado á su pueblo.

19 Y ha hablado el Señor, y ha dicho á su pueblo: Yo os enviaré trigo, y vino, y aceite, y seréis abastecidos de ello, y nunca más penetrará que beais el escarnio de las naciones.

20 Y arrojare lejos de vosotros á aquel enemigo que vino del Septentrion, y le echaré á un país despoblado y yermo: su vanguardia hácia el mar de Oriente, y la retaguardia hácia el mar mas distante: y allí se podrá y despedirá fétido olor por haber obrado con tanta soberbia.

21 No tienes ya que temer, oh tierra de Judá; gozate y alegrate: porque el Señor ha obrado grandes maravillas á favor tuyo.

22 Vosotros, oh animales del campo, no temais ya: porque las campiñas del desierto van á cubrirse de yerba, darán su fruto los árboles, los higuerales y las viñas han brotado con todo vigor.

23 Y vosotros, oh hijos de Sion, go-

de los holocaustos, el cual estaba en el átrio de los Sacerdotes.

5 Ps. CXIII. v. 2.

6 Jerem. I. v. 14.—Ez. v. 22.

in Domino Deo vestro: quia dedit vobis doctorem iustitiae, et descendere faciet ad vos imbrem matutinum et serotinum, sicut in principio.

24 *El implebuntur area frumento, et reundabunt torcularia vino et oleo.*

25 *El reddam vobis annos, quos comedistis locusta, bruchus, et rubigus, et eruca: fortitudo mea magna, quam misi in vos.*

26 *El comedistis vescentes, et saturabimini: et laudabit nomen Domini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobiscum: et non confundetur populus meus in sempiternum.*

27 *El scietis quia in medio Israel ego sum: et ego Dominus Deus vester, et non est amplius: et non confundetur populus meus in aeternum.*

28 *El erit post haec: Effundam spiritum meum super omnem carnem: et prophetabunt filii vestri, et filiae vestrae: senes vestri somnia somniant, et iuvenes vestri visiones videbunt.*

29 *Sed et super seruos meos et ancillas in diebus illis, effundam spiritum meum.*

30 *El dabo prodigia in caelo, et in terra, sanguinem, et ignem, et vaporem fumi.*

31 *Sol conuertetur in tenebras, et luna in sanguinem: antequam veniat dies Domini magnus, et horribilis.*

32 *El erit: omnis qui invocauerit nomen Domini, salvus erit: quia in monte Sion, et in Ierusalem, erit salvatio, sicut dixit Dominus, et in residuis,*

zaos y alegrós en el Señor Dios vuestro, porque os ha dado que nazca de vosotros el Maestro de la justicia ó santidad, y os enviará las lluvias de otoño y de primavera como antiguamente.

24 Y se llenarán de trigo las eras, y los lagares ó prensas rebozarán de vino y de aceite.

25 Y os compensaré los años estériles que ocasionó la langosta, el pulgon, y la roya, y la eruga, terribles ejercitos que envié contra vosotros.

26 Y comeréis abundantemente hasta saciaros del todo, y bendeciréis el nombre del Señor Dios vuestro, que ha hecho á favor de vosotros cosas tan admirables; y nunca jamás será confundido mi pueblo.

27 Y conoceréis que yo resido en medio de Israel, y que yo soy el Señor Dios vuestro, y que no hay otro sino yo; y jamás por jamás volverá á ser confundido el pueblo mio.

28 Y despues de esto sucederá que derramaré yo mi espíritu Divino sobre toda clase de hombres; y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros ancianos tendrán sueños misteriosos, y tendrán visiones vuestros jóvenes.

29 Y aun también sobre mis siervos y siervas derramaré en aquellos dias mi espíritu.

30 Y haré aparecer prodigios en el cielo y sobre la tierra, sangre, y fuego, y torbellinos de humo.

31 El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre, antes de la llegada de aquel grande y espantoso dia del Señor.

32 Y sucederá que cualquiera que invocare el Nombre del Señor, será salvo; porque en el monte Sion y en Jerusalem hallarán la salvacion, como

decimos tan pronto á Jesu-Christo como Redentor amoroso para alentar nuestra esperanza, como Juez de vivos y muertos para movernos á la penitencia.

3 Sobre los hijos de las naciones gentiles.

4 Anles v. 10.

5 Num. X. v. 13.

6 Esto es, en la Iglesia de Jesu-Christo,

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

quos Dominus vocaverit.

CAPITULO III.

Amenazas del Señor contra las naciones que ofienden a su pueblo. Fuente de salud, que manará de la Casa del Señor. La Judea será habitada para siempre.

1 Quia ecce in diebus illis, et in tempore illo, cum convertero captivitatem Juda et Jerusalem;

2 congregabo omnes gentes, et deducam eas in vallem Josaphat: et discipulabo cum eis ibi super populo meo, et hereditate mea Israel, quos dispererunt in nationibus, et terram meam diviserunt.

3 Et super populum meum miserant sorlem, et percutunt puerum in prostibulo, et puellam viderunt pro vino ut liberent.

4 Verum quid mihi et vobis Tyrus et Sidon, et omnis terminus Palæstinarum? nunquid ultionem vos reddetis mihi? et si ultiscimini vos contra me, cito velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

5 Argentum enim meum et aurum tulistis: et desiderabilia mea et pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6 Et filios Juda, et filios Jerusalem vendidistis filiis Græcorum; ut longè faceretis eos de finibus suis.

7 Ego ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos: et convertam retributionem vestram in coput vestrum.

8 Et vendam filios vestros, et filias vestras in manibus filiorum Juda, et venundabunt eos Sabæis, genti longinque: quia Dominus locutus est.

1 Rom. XI. v. 26.

2 S. Gerónimo, en el cap. XXXI. v. 38. de Ierónimo, dice que este valle estaba entre Jerusalem, y el monte de los Olivos, y que en él estaba el huerto donde Judas fue a pren-

der a Jesus. Véase Iosaphat.

3 Destruyendo mi pueblo.

4 De los sabæos se hace mención en el libro de Job c. I. v. 15, como de unos ladrones.

5 He aquí que en aquellos días y en aquel tiempo, cuando yo habré libertado a Juda y a Jerusalem del cautiverio:

6 he aquí que reuniré todas las gentes y las conduciré al valle de Josaphat, y allí disputaré con ellas a favor de mi pueblo, y a favor de Israel heredad mía, que ellas dispersaron por estas y las otras regiones, habiéndose repartido entre sí mi tierra.

7 Y dividieron por suertes el pueblo mio, y pusieron a los machachos en el lugar de la prostitución, y vendieron las doncellas por una porción de vino para beber.

8 Pero ¿qué es lo que yo he de hacer con vosotros, oh tyrios, y sidonios, y philistheos de todos los confines? ¿Por ventura queréis vengaros de mí? ¿Y si os vengais de mí, luego muy en breve yo haré recaer la paga ó castigo sobre vuestras cabezas.

9 Porque vosotros habeis robado mi plata y mi oro; y habeis trasportado a vuestros templos mis cosas mas bellas y apreciadas.

10 Y habeis vendido a los griegos ó gentiles los hijos de Juda y de Jerusalem, para tenerlos distantes de su patria.

11 Sabed que yo los sacaré del país en que los vendisteis; y haré que recaiga la paga sobre vuestra cabeza.

12 Y entregaré vuestros hijos y vuestras hijas en poder de los hijos de Juda, quienes los venderán a los sabæos, nacion remota: porque así lo ha dicho el Señor.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

CAPITULO III.

9 Clamate hoc in gentibus, sanctificate bellum, suscite robustos; accendant, ascendant omnes viri bellatores.

10 Concidite aratra vestra in gladios, et ligones vestros in lanceas. Infimus dicat: Quia fortis ego sum.

11 Erumpite, et venite omnes gentes de circuitu, et congregamini: ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos.

12 Consurgant, et ascendant gentes in vallem Josaphat; quia ibi sedebit ut iudicem omnes gentes in circuitu.

13 Mittite falces, quantum maturavit messis; venite, et descendite, quia plenum est torcular; exuberant torcularia, quia multiplicata est malitia eorum.

14 Populi populi in valle concisionis; quia iuxta est dies Domini in valle concisionis.

15 Sol et luna obtenebrati sunt, et stella retraxerunt splendorem suum.

16 Et Dominus de Sion rugiet, et de Jerusalem dabit vocem suam: et movebuntur caeli, et terra: et Dominus spes populi sui, et fortitudo filiorum Israel.

17 Et scietis quia ego Dominus Deus vester, habitans in Sion monte sancto meo: et erit Jerusalem sancta, et alieni non transibunt per eam amplius.

18 Et erit in die illa: Stillabunt montes dulcedinem, et colles fluent lacte: et per omnes rivos Juda ibunt aquae: et fons de domo Domini egredietur, et irrigabit torrentem spinarum.

9 Bien podéis pregonar en alta voz entre las naciones: Aparcejos para la guerra, animad a los valientes: vengan, pónganse en marcha los guerreros todos:

10 transformad vuestros arados en espadas, y en lanzas vuestros arados: diga aun el débil: Fuerza tengo yo.

11 Salid fuera y venid, y congregaos, oh naciones todas cuantas seas: allí derribará el Señor por el suelo a todos vuestros campeones.

12 Levántense las gentes y vengan al valle de Josaphat: porque allí me sentaré yo a juzgar a todas las naciones puestas a la rodanda.

13 Echad la hoz, porque están ya maduras las mieses: venid y bajad, porque el lagar está lleno: rebosan los lagares: es decir, ha llegado ya a su colmo la malicia de ellos.

14 Pueblos, pueblos innumerables, compareced en el valle de la mortandad, porque cercano está el día del Señor, venid al valle de la matanza.

15 Oscurecese han el sol y la luna, y las estrellas retirarán su resplandor.

16 Y el Señor rugirá desde Sion, y hará oír su voz desde Jerusalem, y se estremecerán los cielos y la tierra. Mas el Señor es la esperanza de su pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y conoceréis que yo soy el Señor Dios vuestro, que habito en mi monte santo de Sion; y Jerusalem será entonces santa, y no pondrán mas el pie dentro de ella los extraños ó profanos.

18 En aquel día sucederá que los montes desflarán miel, y manarán leche los collados, y correrán llenos de aguas saludables todos los arroyos de Juda; y del Templo del Señor brotará una fuente maravillosa que regará el valle de las espinas.

1 Todo esto lo dice por ironía contra los que pensasen oponerse al Hijo de Dios.

2 Jesu-Christo explicó este lugar Math. XIII. v. 35 y 41. Véase Apoc. XII. v. 15.

3 Antea c. II. v. 10 y 31.—Math. XXIV. v. 29.

4 Como leon de Juda. Apoc. V. v. 5.—Jerem. XXV. v. 30.—Amos I. v. 2.

5 Hebr. XII. v. 22.—Apoc. XXII. vers.

15. — XXI. v. 3 y 27.

6 Amos IX. v. 13.

7 En el texto hebreo se lee en el valle de Setim, que puede ser nombre propio de una llanura del territorio de Moab á la otra parte del Jordan, y con ella pudo el Profeta simbolizar la region de los bienaventurados.

Nam. XXV. v. 1.—Josue II. v. 1.—Iffch. VI. v. 5. Otros lo entienden de los rios de

19. *Aegyptus in desolationem erit, et Idumaea in desertum perditionis: pro eo quod iniqui egerint in filios Juda, et effuderint sanguinem innocentem in terra sua.*

20. *Et Judaea in aeternum habitabitur, et Jerusalem in generationem, et generationem.*

21. *Et mundabo sanguinem eorum, quem non mundaverant: et Dominus commorabitur in Sion.*

paz y de bienes que saldrán de la casa de Dios ó de su trono, *Apoc. XXI. v. 42.* y llaman de gozo á los miseros habitantes de este mundo que es un valle de espinas ó de miserias. *Jerusalém y Sion* significa aquí la mansion de los hijos de Dios. *Apoc. XXI.*

19. El Egipto será abandonado á la desolacion, y la Idumaea será convertida en un hórrido desierto: porque trataron inicuasmente á los hijos de Judá, y derramarón en sus regiones la sangre inocente.

20. Empero la Judéa será habitada eternamente: para siempre será poblada Jerusalem.

21. Y vengará la sangre de aquellos justos, de la cual no habia yo tomado venganza: y el Señor habitará en Sion con ellos eternamente.

v. 4 y 5. — *XXII. v. 1.*

Lo que S. Juan escribió en su *Apocalypsi* parece una explicacion ó amplificacion de esta última profecía de Joel; cuya aplicacion no ha querido aun Dios declararnos eufememente.

FIN DE LA PROFECÍA DE JOEL.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE AMÓS.

Amós era pastor en Thecú, pueblo cercano á Bethel; y profetizó en Bethel, en donde Jeroboam rey de Israel adoraba los ídolos. Algunos fijan el principio de sus profecias en el año 23 del reinado de Ozías: esto es, en el de 3216 del mundo. Le predijo á Jeroboam que si no desistía de su maldad, serían él y toda su familia llevados cautivos. Amasias, sacerdote de Bethel, le acusó de rebelde al Rey; pero no se sabe ni el tiempo ni el género de su muerte. La Iglesia celebra su memoria, como de mártir, el día 31 de marzo.

Sus profecias estan escritas con grande sencillez, y llenas de comparaciones analogas al oficio de pastor: no se halla en ellas aquella viveza de imágenes y fuerza de expresion que en otros Profetas; pero respaldase y sobresale la Dignidad Sabiduría, que quiso hablar por la boca de un sencillo pastor. Algunos ven vaticinada en el capítulo IX la segunda venida de Jesu-Christo al mundo en gloria y majestad.

1 S. Agustín. *De doct. christ. lib. IV. c. 7.*

LA PROFECÍA DE AMÓS.

CAPÍTULO PRIMERO.

Amós intima los castigos del Señor á los assyrios, philistheos, tyrios, idumeos, y ammonitas, principalmente por las extorsiones cometidas contra su pueblo.

1 *Verba Amos, qui fuit in pastorebus de Thecú, que vivit super Israel in diebus Ozia regis Juda, et in diebus Jeroboam filii Joas regis Israel, ante duos annos terra motus.*

2 *Et dixit: Dominus de Sion rugiet, et de Jerusalem dabit vocem suam; et*

1 Ciudad de Judá. Hacia el año 787, antes de Jesu-Christo.

1 Palabras de Amós, que fué un pastor de Thecú, y contienen la revelacion que tuvo en órden á Israel, en tiempo de Ozias, Rey de Judá, y en tiempo de Jeroboam, hijo de Joas, Rey de Israel, dos años antes del terremoto.

2 Dijo pues: El Señor rugirá desde Sion, y hará oír su voz desde Jerusa-

2 *Zach. XII. v. 3. — Josepho lib. IX. Antiq. c. 11.*

luxuriant speciosa pastorum, et exsiccatus est vertax Carmeli.

3 *Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Damasci, et super quatuor non convertam eum: eò quòd trituraverint in plaustris ferreis Galaad.*

4 *Et mittam ignem in domum Azael, et devorabit domos Benadad.*

5 *Et conteram vestem Damasci: et disperdam habitatorem de campo idoli, et tenentem sceptrum de domo voluptatis: et transferetur populus Syria Cyrenen, dicit Dominus.*

6 *Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Gaza, et super quatuor non convertam eum: eò quòd transtulerint captivitatem perfectam, ut concluderent eam in Idumæa.*

7 *Et mittam ignem in murum Gaza, et devorabit aedes ejus.*

8 *Et disperdam habitatorem de Azoto, et tenentem sceptrum de Ascalon: et convertam manum meam super Accaron, et pertibam reliqui Philistinorum, dicit Dominus Deus.*

9 *Hæc dicit Dominus: Después de tres, cuatro y mas maldades de Tyro, ya no la convertiré¹⁰; pues ha encerrado en cautiverio, en la Idumæa, toda la gente de mi pueblo, sin haberse acordado de la antigua fraternal alianza¹¹.*

10 *Et mittam ignem in murum Tyri, et devorabit aedes ejus.*

11 *Hæc dicit Dominus: Super tribus*

lem, y se marchitarán los mas hermosos pastos, ó praderías, y se agostarán las cimas del Carmelo.

3 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades que ha cometido Damasco, ya no la convertiré²; pues ella con carros de trillar ha despedazado á los israelitas de Galaad³.

4 Yo entregaré pues á las llamas la casa⁴ de Azael, y serán abrasados los palacios de Benadad.

5 Y destruiré todo el poder de Damasco⁵, y exterminaré los habitantes de las campiñas del idolo⁶, y al que empuña el cetro le arrojare de la casa de las delicias⁷; y el pueblo de Syria será trasportado á Cyrene, dice el Señor.

6 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades que ha cometido Gaza, ya no la convertiré⁸; pues ella se ha llevado cautiva toda la gente de Israel para encerrarla en Idumæa⁹.

7 Yo enviare fuego contra los muros de Gaza, el cual reducirá á cenizas sus edificios.

8 Y exterminaré á los moradores de Azoto, y al que empuña el cetro de Ascalon; y descargare mi mano sobre Accaron; y aniquilare los restos de los philisteos, dice el Señor Dios.

9 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades de Tyro, ya no la convertiré¹⁰; pues ha encerrado en cautiverio, en la Idumæa, toda la gente de mi pueblo, sin haberse acordado de la antigua fraternal alianza¹¹.

10 Yo enviare fuego contra los muros de Tyro, el cual reducirá á cenizas sus edificios.

11 Esto dice el Señor: Después de tres,

1 Is. XVI. v. 10.—XXIX. v. 17. Véase Carmelo.

2 No revocare mi sentencia.

3 IV. Reg. VIII. v. 19.

4 O familia real. III. Reg. XV. v. 15.

5 IV. Reg. v. g.

6 En el hebreo se lee בִּקְרֵי־עֵזֶק Biquejat Azek, esto es, valle de iniquidad ó de inuidad, con cuyo nombre se llama el idolo.

7 Véase Idolo.

8 En el hebreo בֵּית־עֵזֶק Bethadon, casa de delicias, nombre propio de alguna ciudad, se-

gnó se cree.

8 Le castigará sin remedio.

9 Jerem. XXV. XLVII. En tiempo de Benuchab los philisteos entregaron varios judios que se habian refugiado entre ellos á los idumeos; los cuales les dieron una muerte cruel.

10 La castigará sin falta.

11 II. Reg. V. v. 11.—III. Reg. V. v. 1.

2 9.—IX. v. 13. Véase Jerem. XXVII. v. 3.—XLVII. cap. 1. y Esch. cap. XXV, XXVII, XXVIII y XXIX.

sceleribus Edom, et super quatuor non convertam eum: eò quòd persecutus sit in gladio fratrem suum, et violaverit misericordiam ejus, et tenuerit ultiræ forem suam, et indignationem suam servaverit usque in finem.

12 *Mittam ignem in Theman, et devorabit aedes Bosra.*

13 *Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus filiorum Ammon, et super quatuor non convertam eum: eò quòd dissecuerit pragnantes Galaad ad dilatandum terminum suum.*

14 *Et succendam ignem in muro Rabba: et devorabit aedes ejus in ululatu in die belli, et in turbine in die commotionis.*

15 *Et ibit Melchom in captivitatem, ipse, et principes ejus simul, dicit Dominus.*

CAPITULO II.

Dios castigará á Moab, y tambien á Judá y á Israel, como ingratos á sus beneficios, y rebeldes á su santa Ley.

1 *Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Moab, et super quatuor non convertam eum: eò quòd incenderit ossa regis Idumææ usque ad cinerem.*

2 *Et mittam ignem in Moab, et devorabit aedes Carioth: et morietur in sonitu Moab, in clangore tubæ.*

3 *Et disperdam judicem de medio ejus, et omnes principes ejus interficiam cum eo, dicit Dominus.*

4 *Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Juda, et super quatuor non convertam eum: eò quòd abjecerit legem*

cuatro y mas maldades de Edom, ya no la convertiré, ó perdonaré; porque ha perseguido espada en mano á su hermano Israel¹, y le ha negado la compasion que le debia tener, conservando contra él hasta el fin su odio reconcentrado, y su indignacion.

12 Yo enviare fuego contra Theman, que reducirá á pavesas los edificios de Bosra².

13 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades de los ammonitas, ya no la convertiré ó perdonaré; porque ellos para extender sus dominios abcieron los vientres de las domadas de Galaad³.

14 Yo enviare el fuego á los muros de Rabba, el cual abrasará sus edificios⁴, en medio de los alaridos del tiempo de la batalla, y del tumulto en el dia de la destruccion.

15 Y el idolo Melchom⁵ irá al cautiverio, juntamente con sus Principes, dice el Señor.

1 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades de Moab, ya no la convertiré²; porque vengativo quemó los huesos del Rey de Idumæa³, reduciéndolos á cenizas.

2 Yo enviare pues fuego contra Moab, que devorará los edificios de Carioth; y Moab perecerá en medio del estruendo y del sonido de las trompetas de guerra.

3 Y quitare de en medio á su Juez⁴ ó Monarca, y junto con el mataré á todos sus Principes, dice el Señor.

4 Esto dice el Señor: Después de tres, cuatro y mas maldades de Judá, ya no la convertiré: por cuanto ha desechado

1 Gen. XVII. v. 41.—Deut. XXIII. v. 7.

2 Num. XX. v. 18.

3 I. Reg. XI.

4 Judic. XI. v. 12.—Jer. XLIX.

5 Véase Moloch.—Jer. XLIX. v. 3. 17.

Tom. IV.

6 No mudaré mi sentencia. Véase Dios.—

Soph. II. v. 8.

7 IV. Reg. III. v. 27.

8 IV. Reg. I. veri.—Isaias XV.—Jerem. XLVIII.

9

Ec

Domini, et mandata eius non custodierunt: decepti enim eos idola sua, post que abierant patres eorum.

5 *Et mittam ignem in Iuda, et devorabit eades Jerusalem.*

6 *Hec dicit Dominus: Super tribus aedificiis Israel, et super quatuor non convertam eum: pro eo quod vendiderit pro argento iustum, et pauperem pro calcamentis.*

7 *Qui conterunt super pulverem terra capita pauperum, et viam humilitatis declinant: et filius ac pater eius ierunt ad puellam, ut violarent nomen sanctum meum.*

8 *Et super vestimentis pignoralis accubuerunt iuxta omne altare, et vinum damnatorum bibebant in domo Dei sui.*

9 *Ego autem exterminavi Amorrhæum à facie eorum: cuius altitudo, cedrorum altitudo eius, et fortis ipse quasi quercus: et contrivi fructum eius desuper, et radices ejus subter.*

10 *Ego sum, qui ascendere vos feci de terra Ægypti, et duxi vos in deserto quadraginta annis, ut possideretis terram Amorrhæi.*

11 *Et suscitavi de filiis vestris in prophetas, et de juvenibus vestris nazaræos: numquid non ita est filii Israel, dicit Dominus?*

12 *Et propinabitis nazaræis vinum, et prophetis mandabitis, dicens: Ne prophetetis.*

13 *Ecco ego stridabo subter vos, sicut stridet plastrum onustum feno.*

14 *Et peribit fuga de vobis, et fortis non obtinebit virtutem suam, et robustus non salvabit animam suam:*

15 *et tenens arcum non stabit, et ve-*

la Ley del Señor, y no ha observado sus mandamientos; pues que le han seducido sus ídolos, en pos de los cuales anduvieron sus padres.

5 Yo enviaré fuego contra Judá, que devorará los edificios de Jerusalem.

6 Esto dice el Señor: Despues de tres, cuatro y mas maldades de Israel, ya no le convertiré: por cuanto ha vendido por dinero al justo, y por un par de sandalias al pobre.

7 Abaten hasta el suelo las cabezas de los pobres, y se esquivan del trato con los humildes. El hijo y el padre durmieron con la misma jóven, deshonorando mi santo Nombre.

8 Y reconstábanse sobre las ropas y vestidos tomados en prenda al pobre, celebrando convites junto á cualquier altar; y en la Casa de su Dios bebían el vino de aquellos que habian condenado.

9 Empero yo fui el que exterminé delante de ellos á los amorrhéos, los cuales eran altos como los cedros, y fuertes como la encina; yo destruí sus frutos que salen sobre la tierra, y hasta las raíces que están debajo de ella.

10 Yo soy aquel que os saqué de la tierra de Egipto, y os conduje por el Desierto cuarenta años, para ponerlos en posesion de la tierra de los amorrhéos.

11 E hice salir profetas de entre vuestros hijos, y nazaréos de entre vuestros jóvenes. ¿No es esto así, oh hijos de Israel, dice el Señor?

12 Y vosotros hicisteis que los nazaréos bebiesen vino; y á los profetas les intimásteis y dijisteis: No tenéis que profetizar.

13 Y hé aquí que os haré erugir, como hace un carro muy cargado de gavillas en toda lugar por donde pasa.

14 Ni el hombre mas ligero podrá escapar, y en vano hará esfuerzos el fuerte, y no podrá el valiente salvarse.

15 No podrá resistir el que dispara el

tox pedibus suis non salvebitur, et ascensor equi non salvabit animam suam:

16 *et robustus corde inter fortes nudus fugiet in illa die, dicit Dominus.*

Echa el Señor en cara á los israelitas sus grandes maldades, habiendo sido un pueblo tan amado de él y favorecido; y le intima que serán pocos los que se salvarán en las calamidades que han de sucederles.

1 *Audite verbum, quod locutus est Dominus super vos, filii Israel: super omnem cognationem, quam eduxit de terra Ægypti, dicens:*

2 *Tantummodo vos cognovi ex omnibus cognationibus terræ: idcirco existabo super vos omnes iniquitates vestras.*

3 *Namquid ambulabant duo pariter, nisi convenerit eis?*

4 *Namquid rugiet leo in saltu, nisi habuerit prædam? numquid dabit catulus leonis vocem de cubili suo, nisi aliquid apprehenderit?*

5 *Namquid cadet avis in loquium terræ abque aucupe? numquid auferretur loquens de terra antequam quid ceperit?*

6 *Si clanget tuba in civitate, et populus non expavescet? si erit malum in civitate, quod Dominus non fecerit?*

7 *Quia non facit Dominus Deus verbum, nisi revelaverit secretum suum ad servos suos prophetas.*

8 *Leo rugiet, quis non timebit? Dominus Deus locutus est, quis non prophetalit?*

9 *Audium facile in ædibus Azoti, et in ædibus terræ Ægypti, et dicite: Congregamini super montes Samaria,*

arco: no se salvará el ligero de pies, ni podrá el de á caballo ponerse en salvo.

16 El de corazon mas valiente entre los campeones huirá desnudo en aquel día, dice el Señor.

1 Escuchad, oh hijos de Israel, la palabra que ha pronuciado el Señor acerca de vosotros, acerca de toda aquella nacion que sacó el de la tierra de Egipto, diciendo:

2 De entre todos los linages de la tierra sois vosotros los únicos á quienes he reconocido: por lo mismo os he de castigar mas por todas vuestras maldades.

3 ¿Pueden acaso dos caminar juntos, si no van acordes entre sí?

4 ¿Por ventura rugirá el leon en el bosque, si no vé la presa? ¿Acaso el joven leon alará su voz dentro de su cueva, sin que haya espigado algo?

5 ¿Caerá por ventura el pájaro en el lazo tendido sobre la tierra, si no hay quien le arme? ¿Y el lazo le quitará acaso del suelo, antes de haber cogido algo?

6 ¿Sonará la trompeta de guerra en una ciudad, sin que la poblacion se conmueva? ¿Descargará alguna calamidad sobre la ciudad, que no sea por disposicion del Señor?

7 Mas el Señor Dios no hace estas cosas sin revelar sus secretos á los profetas siervos suyos.

8 Ruge el leon de Judá: ¿quién no temerá? El Señor Dios ha hablado: ¿quién se retrerá de profetizar?

9 Hacedlo saber á las familias de los philistéos de Azoto, y á las del pais de Egipto, y decid: Reunios sobre los

ido tras de los ídolos; y por eso estoy contra él.

3 ¿Lo que él revela? No querian los judios que Amos profetizase. Cap. VII, v. 10. — Joel III, v. 16.

1 Así lo entiendo S. Gerónimo.

2 Ex. XVII, v. 26.—Deut. XXIV, v. 13.

3 Num. XXI, v. 34.

4 Num. XXI, v. 24.—Deut. II, v. 24.

5 Ex. XIV, v. 21.—Deut. VIII, v. 2.

6 Véase Nazaréo.

7 O alabar á Dios. Véase Profeta.

8 Expresion figurada y llena de energia.

1 Como pueblo mío.

2 ¿Cómo he de continuar yo con vosotros?

Como si dijese: En otro tiempo yo estaba acorde con Israel, porque seguia mis consejos: ahora me ha vuelto la espalda, y se ha

et videle insanias multas in medio ejus, et calumniam patientes in penetralibus ejus.

10 Et nescierunt facere rectum, dicit Dominus, thesaurizantes iniquitatem, et rapinas in adibus suis.

11 Propterea haec dicit Dominus Deus: Tribulabitur, et circumietur terra: et detrahetur ex te fortitudo tua, et diripientur edes tuae.

12 Haec dicit Dominus: Quomodo si eruat pastor de ore leonis duo, crura, aut extremum auriculae: sic eruentur filii Israel, qui habitant in Samaria in plaga lectuli, et in Damasci grabato.

13 Audite, et contestamini in domo Jacob, dicit Dominus Deus exercituum:

14 Quia in die cum visitare cepero prevaricationes Israel, super eum visitabo, et super altaria Bethel: et amputabuntur cornua altaris, et cadent in terram.

15 Et percussam domum hiemalem cum domo estiva: et peribunt domus bernea, et dissipabuntur edes multae, dicit Dominus.

CAPÍTULO IV.

Amenazas contra Samaria. Los israelitas que despues de tantos castigos no se han enmendado, sufriran otros mayores. Exhortacion á la penitencia.

1 Audite verbum hoc, vaccae pingues, quae estis in monte Samariae: quae

1 Puede traducirse: Que viven en Samaria en las delicias, y regalados descansan en los multidos y liposos lechos de Damasco.

2 Ose. c. VIII. v. 5.

3 Ezeq. XXXIV. v. 2.

4 III. Reg. XXII. v. 39.

5 Esto es, ricos y potentados, San Jeróni-

montes de Samaria, y observad los muchos desórdenes que reinan en ella, y las violencias que se cometen en su interior.

10 No han sabido lo que es hacer justicia, dice el Señor: han amontonado en sus casas tesoros de iniquidad y de rapiña.

11 Por tanto, esto dice el Señor Dios: Atribulada será la tierra estéril por todas partes; y se te quitará, oh Samaria, toda tu fuerza, y saqueadas serán tus casas.

12 Esto dice el Señor: Como si un pastor salvase de la boca del leon solamente las dos patas y la ternilla de una oreja de la res que devora, así se librarán de los assyrios aquellos hijos de Israel que habitan en Samaria descansando en un ángulo de cama, ó en el lecho de Damasco.

13 Oid y protestad estas cosas á la casa de Jacob, dice el Señor Dios de los ejércitos:

14 Decidle, que llegado que sea el dia del castigo de las prevaricaciones de Israel, le castigaré tambien á él, y destruiré los altares de Bethel, y serán cortados y echados por tierra los ángulos del altar.

15 Y arrasará las habitaciones ó palacios de invierno junto con las de verano, y quedarán arruinadas las habitaciones de marfil, y serán en gran número los edificios derribados, dice el Señor.

1 Escuchad estas palabras vosotros, vacas gordas del monte de Samaria,

no cree que el Profeta con el nombre de vacas gordas significa los principes ó magnates del reino de Israel, entregados á los vicios. Ose. VII. En hebreo se lee פרות הבתן פרות הבתן, vacas de Betan, por ser el pais de Betan abundantísimo en pastos.

calumniam facitis egenis, et confringitis pauperes: quae dicitis dominis vestris: Afferte, et bitemus.

2 Juraeit Dominus Deus in sancto suo: Quia ecce dies venient super vos, et levabunt vos in contumacia, et reliquias vestras in ollis ferentibus.

3 Et per aperturas exhibitis altera contra alteram, et projiciemini in Armon, dicit Dominus.

4 Venite ad Bethel, et impiet agite: ad Gulgalem, et multiplicae prevaricationem, et offerte manet victimas vestras, tribus diebus decimas vestras.

5 Et sacrificale de fermentato laudem, et vocale voluntarias oblationes, et annuntiale: sic enim voluistis filii Israel, dicit Dominus Deus.

6 Unde et ego dedi vobis stuporem dentium in cunctis urbibus vestris, et indigentiam panum in omnibus locis vestris: et non estis reversi ad me, dicit Dominus.

7 Ego quoque prohibui á vobis imbrem, cum adhuc tres menses superessent usque ad messem: et plui super unam civitatem, et super alteram civitatem non plui: pars una compluta est, et pars, super quam non plui, aruit.

8 Et venerunt duo et tres civitates ad unam civitatem, ut biberent aquam, et non sunt satiatæ: et non redistis ad me, dicit Dominus.

9 Percussi vos in vento urente, et in aurigine: multitudinem hortorum vestrorum, et vinearum vestrarum, olive vestra, et ficeta vestra comedit crux: et non redistis ad me, dicit Dominus.

1 Y lo saquearemos todo.

2 Destruida la ciudad.

3 Tal vez Armon es la Armenia llamada así de Aram, hijo de Sem. Gen. X. v. 22.

4 Otros traducen: Herdos allí con tiempo. Véase Mañana. Pero puede tambien aludir al sacrificio de la mañana. Ex. XXIII. v. 14.

Tom. IV.

vosotros que oprimis á los menesterosos, y hollais á los pobres; vosotros que decís á vuestros amos: Traed, y beberemos.

2 Juró el Señor Dios por su santo Nombre, que van á venir dias para vosotros en que que ensartarán en picas, y pondrán á hervir en ollas los restos de vuestro cuerpo.

3 Y á saldréis por las brechas abiertas por una y otra parte, y seréis arrojados á Armon, dice el Señor.

4 Id en hora buena á Bethel á continuar vuestras impiedades, id á Gulgala á aumentar las prevaricaciones, y llevaos allí por la mañana, vuestras victimas para los ídolos, y vuestros diezmos en los tres dias solemnes.

5 Y ofreced á los ídolos el sacrificio de alabanza, con pan fermentado, y pregonaed y haced saber las ofrendas voluntarias; pues que así os place á vosotros, oh hijos de Israel, dice el Señor Dios.

6 Por cuyo motivo he hecho yo que esteis con los dientes afilados en todas vuestras ciudades, por falta de pan en todo vuestro pais; y con todo vosotros no os habeis convertido á mí, dice el Señor.

7 Asimismo yo impedi que os viniese lluvia, cuando aun faltaban tres meses hasta la cosecha, é hice que lloviese en una ciudad, y que no lloviese en otra: á un parage le di lluvia, y otro se secó por no haberse la dado.

8 Y acudieron dos, tres y mas ciudades á otra ciudad á buscar agua para beber, y no pudieron saciarse; y no por eso os convertierdes á mí, dice el Señor.

9 Yo os alligé con viento abrasador, y con añublo: la oruga devoró la multitud de vuestras huertas, y de vuestras viñas, y de vuestros olivares, y de vuestros higuerales; y á pesar de eso no os convertierdes á mí, dice el Señor.

XXIX. v. 39.—Dent. XIV. v. 20.

5 Debia ser Asyzo, Lev. II. v. 11.—VII.

v. 11. Véase Asyzo.

6 Se alude á lo que se practicaba en el templo del Señor con las ofrendas voluntarias. Duab. X. v. 10.—Lev. XX. v. 18.

7 Aggr. II. v. 18.

Ec 3

10 *Misi in vos mortem in via Aegypti: percussi in gladio iuvenes vestros, usque ad captivitatem eorum vestrorum: et ascendere feci puritatem castrorum vestrorum in naves vestras: et non redistis ad me, dicit Dominus.*

11 *Subverti eos, sicut subvertit Deus Sodomam et Gomorram, et facti estis quasi torris raptus ab incendio: et non redistis ad me, dicit Dominus.*

12 *Quapropter haec faciam libi Israel, postquam autem haec fecero tibi, preparare in occursum Dei tui Israel.*

13 *Quia ecce formans montes, et creans ventum, et annuntians homini spiritum suum, faciens matutinum nebulam, et gradens super excelsa terrae: Dominus Deus exercituum nomen ejus.*

CAPITULO V.

El profeta obra las calamidades que vendrán sobre Israel, y le exhorta á la penitencia para poder librarse de ellas. Declara el Señor que aborrece las solemnidades y sacrificios que el pueblo le ofrece.

1 *Audite verbum istud, quod ego lego super vos planetum: Dominus Israel cecidit, et non adjiciet ei resurgat.*

2 *Virgo Israel projecta est in terram suam, non est qui suscipiat eam.*

3 *Quia haec dicit Dominus Deus: Urbs de qua egrediebantur mille, relinquuntur in ea centum, et de qua egrediebantur centum, relinquuntur in ea decem: in domo Israel.*

1 *Os. VII. v. 11 y 12. — IV. Reg. XIII.*

2 *Gen. XIX. v. 24.*

3 *Quel'he profetico.*

4 *La Iglesia usa de estas palabras en el oficio del día de la Purificación de la Virgen.*

10 Envíe la mortandad contra vosotros en la jornada de Egipto: á vuestra juventud la hice morir al filo de la espada, y fueron cogidos hasta vuestros mismos caballos: el fetor de los cadáveres de vuestro campamento le hice llevar á vuestras narices, y no por eso os convertisteis á mí, dice el Señor.

11 Yo os arrasé, como arrasé Dios á Sodomá y á Gomorrhá, y quedasteis como un tizon que se arrebata de en medio de un incendio, y con todo no os convertisteis á mí, dice el Señor.

12 Estas cosas² ejecutaré yo contra tí, oh Israel: mas despues que así me habré portado contigo, prepárate, oh Israel, para salir al encuentro á tu Dios³.

13 Pues he aquí que viene aquel que forma los montes y cria los vientos, el cual anuncia á los hombres su Palabra⁴ y Verbo eterno⁵, aquel que produce la niebla de la mañana, y el que pisa con sus pies las alturas de la tierra⁶, aquel que tiene por nombre Señor Dios de los ejércitos.

1 Escuchad estas palabras con que voy á formar una lamentación⁷ sobre vosotros: la casa de Israel cayó, y no volverá mas á levantarse.

2 La virgen (el florido reino) de Israel ha sido arrojada por tierra, y no hay quien la levante.

3 Porque esto dice el Señor Dios: La ciudad de Israel de la cual salían mil hombres, quedará reducida á ciento, y aquella de la cual salían ciento quedará reducida á diez: esto sucederá en la familia de Israel.

5 Los Setenta tradujeron: Tú que anuncias tu Christo á los hombres.

6 Mich. I. v. 3.

7 Véanse semejantes cantares de duelo sobre calamidades vendidas en *Isaías*, capítulo XIV.—*Ezech. XXVI. v. 27.*

4 *Quia haec dicit Dominus domui Israel: Quarite me, et vivetis.*

5 *Et nolite querere Bethel, et in Galgalam nolite intrare, et in Bersabee non transibitis: quia Galgala captiva ductur, et Bethel erit inutilis.*

6 *Quarite Dominum, et vivite: ne forte comburatur ut ignis domus Joseph, et devorabit, et non erit qui extinguat Bethel.*

7 *Qui convertitis in absinthium judicium, et justitiam in terra relinquitis.*

8 *Facientem Arcturum et Orionem, et convertentem in mane tenebras, et diem in noctem mutantem: qui vocat aquas maris, et effundit eas super faciem terre: Dominus nomen est ejus.*

9 *Qui subtrahit vastitatem super robustum, et depopulationem super potentem afferit.*

10 *Odio habuerunt corripientem in porta: et loquentem perfecti abominati sunt.*

11 *Idcirco, pro eo quod diripiebatis pauperem, et praedam electam talibatis ab eo: domos quadro lapide edificabitis, et non habitabitis in eis: et non bibetis vinum carum.*

12 *Quia cognovi multa scelera vestra, et fortia peccata vestra: et fortes accipientes munus, et pauperes deprimentes in porta.*

13 *Ideo prudens in tempore illo tacet, quia tempus malum est.*

14 *Quarite bonum, et non malum, ut vivatis: et erit Dominus Deus exercituum vobiscum, sicut dixistis.*

15 *Odite malum, et diligite bonum, et constitute in porta iudicium: si for-*

4 Pero el Señor dice á la casa de Israel: Buscadme, y viviréis.

5 Y no os cuideis de Bethel, ni vayais á Gálgala, ni pasedes por Bersabee: porque Gálgala será llevada al cautiverio, y Bethel quedará vacía.

6 Buscad al Señor, y tendréis vida: no sea que por desgracia arda como el fuego la casa de Joseph á Ephraim, y devore á Bethel sin que haya quien le apague.

7 Oh vosotros, que convertís el juicio en amargura de ajenjo, y echáis á rodar la justicia,

8 buscad al que crió el Arcturo² y el Orion, al que cambia las tinieblas en la luz de la mañana, y muda el día en noche: al que llama las aguas del mar hácia lo alto, y las derrama despues sobre la tierra, y cuyo nombre es: El Señor.

9 á aquel que como por juguete derriba al suelo los valientes, y hace que sean entregados al saqueo los poderosos.

10 Aborrecieron los de la casa de Israel al que los amonestaba en los concursos públicos, y han abominado del que les hablaba en mi nombre la verdad.

11 Por tanto, ya que vosotros despojáis al pobre, y quitáis lo mejor que tenia, edificaréis casas de piedra de sillera, mas no las habitareis³; y plantaréis viñas excelentes, pero no llegareis á beber su vino.

12 Porque tengo sabidas vuestras muchas maldades, y vuestros escandalosos delitos: enemigos sois de la justicia, codiciosos de recibir dones, opresores de los pobres en los tribunales.

13 Por cuyo motivo el prudente callará en aquel tiempo, porque es tiempo aciago.

14 Buscad el bien y no el mal, á fin de que tengais vida: y así estará con vosotros el Señor Dios de los ejércitos, como decis que está.

15 Aborreced el mal, y amad el bien⁴, y restableced la justicia en el foro: y

1 Antes cap. IV. v. 4.—VIII. v. 14. Bethel será Beth-el, casa vana, ó inútil.

2 O las siete estrellas.

3 Soph. I. v. 13.

4 Psalm. XCVI. v. 10.—Rom. XII. v. 9.

tè miseretur Dominus Deus exercituum reliquis Joseph.

16 *Propterea hec dicit Dominus Deus exercituum dominator: In omnibus plateis planctus; et in cunctis, que foris sunt; dicitur vox: et ad vocatum cogitans ad lacrum; et ad planetum os qui sciunt plangere.*

17 *Et in omnibus vineis erit planctus: quia pertransibit in medio lui, dicit Dominus.*

18 *Va desiderantibus diem Domini: ad quid eam vobis? dies Domini ista, tenebræ, et non lux.*

19 *Quomodo si fugiat vir in facie leonem; et occurrat et ursus: et in gradatatorum; et innotat manu sua super petrem; et mordet eum coluber.*

20 *Namquid non tenebræ dies Domini; et non lux: et caligo, et non splendor in ea?*

21 *Odi, et projecit festiuitates vestras: et non capiam odorem altarium vestrorum.*

22 *Quod si obtuleritis mihi holocausta, et munera vestra, non suscipiam: et vota pinguium vestrorum non respiciam.*

23 *Aufer à me tumultum carminum tuorum; et cantica lyra tua non audiam.*

24 *Et revelabitur quasi aqua iudicium, et iustitia quasi torrens fortis.*

25 *Namquid hostias et sacrificium obtulistis mihi in deserto quadraginta annis, domus Israel?*

1 Tal vez significa aquí *aggravante*, como en el Salmo LXXX. Pero tenazas presente que Dios usa de misericordia aun cuando affige á los justos en esta vida: pues los affige, porque así conviene á la eterna felicidad de los mismos.

2 Jer. IX. v. 17.

3 En lugar de alegres canciones.

4 Como un terrible rayo.

el Señor Dios de los ejércitos tendrá tal vez misericordia de los restos del linage de Joseph.

16 Por tanto, esto dice el Señor Dios de los ejércitos, el Dominador del mundo: En todas las plazas habrá lamentos, y en todos los lugares de fuera de la ciudad se oirán ayes; y serán convidados los labradores á llorar, y á hacer el duelo los que saben plañir.

17 Y en todas las viñas se oirán lamentos, porque Yo pasaré por medio de vosotros; dice el Señor.

18 Ay de aquellos que por mofa desean el día del Señor! Por qué le deseáis? Día de tinieblas será aquel para vosotros, y no de luz.

19 Os sucederá lo que á un hombre que huyendo de la vista de un leon diere con un oso; ó entrando en su casa, al apoyarse con su mano en la pared, fuese mordido de una culebra.

20 Por ventura aquel día del Señor no será día de tinieblas, y no de luz; y no reinará en él una suma oscuridad, sin rastro de esplendor?

21 Yo aborrezco y desecho vuestras festiuidades, ni me es agradable el olor de los sacrificios en vuestras reuniones.

22 Y cuando vosotros me presentaréis vuestros holocaustos y dones, yo no los aceptaré: ni volveré mi vista hacia las gordas victimas que me ofreceréis en voto.

23 Lejos de mí vuestros tumultuosos ó estrepitosos himnos; yo no escucharé las canciones al son de vuestra lira.

24 Sino que la venganza mía se deramará como agua, y la justicia cual torrente impetuoso.

25 Por ventura, oh casa de Israel, me ofrecisteis vosotros, durante los cuarenta años en el Desierto, gran multitud de hostias ni sacrificios?

5 Jer. XXX. v. 7.—Joel II. v. 11.—Soph. I. vers. 15.—Is. XIII. v. 6. 9.—Jerem. XVII. v. 15.

6 Así serán inevitables los castigos de Dios. 7 Is. I. v. 11.—Jer. VI. v. 20.—Malach. I. v. 10.

8 Únicamente se lee que se ofrecieron en Sinaí al formarse la alianza. Exod. XXIV. Despues en la creccion del Tabernáculo. Nu-

26 *Et portatis tabernaculum Moloch vestro, et imaginem idolorum vestrorum, sidus Dei vestri, que fecistis vobis.*

27 *Et migrare vos faciam trans Damoseum, dicit Dominus; Deus exercituum nomen ejus.*

26 Vosotros empero llevabais el tabernáculo de vuestro dios Moloch, y los simulacros de vuestros idolos, la estrella de vuestro dios Saturno, hechuras de vuestras manos.

27 Yo haré pues que seais trasportados mas allá de Damasco á la Assyria, dice el Señor, el Señor cuyo nombre es: Dios de los ejércitos.

Ayes terribles contra los soberbios y los que viven en delicias, y contra el pueblo de Israel lleno de arrogancia.

1 *Va qui opulenti estis in Sion, et confiditis in monte Samaria: optimate capita populorum, ingredientiés pompaticè domum Israel.*

2 *Transite in Chalane, et videle, et ile inde in Emath magnam: et descende in Geth Palastinorum, et ad optimate que regna harum: si latior terminus eorum termino vestro est?*

3 *Qui separati estis in diem malum: et appropinquatis solo iniquitatis.*

4 *Qui dormitis in lectis eburneis, et lascivitis in stratis vestris; qui comeditis agnum de grege, et vitulos de medio armenti.*

5 *Qui canitis ad vocem psalterii: si-*

mur. VII. v. 13; y por la consagracion de los sacerdotes. Lev. XXI. v. 1.—XVII. v. 21.—I. Par. XXII. v. 1.—Act. VII. v. 42. 1 Puede traducirse: "Oh casa de Israel, ¿cuánto me has ofrecido tus sacrificios y oblacones en el Desierto, durante cuarenta años? A pesar de eso tú has llevado allí el tabernáculo de tu dios Moloch, la imagen de tus idolos, y la estrella de tu dios (Saturno), que no eran mas que hechuras de tus manos? Nonne hostias et sacrificium obtulistis mihi in Deserto, quadraginta annis domus Israel? Veruntamen portatis tabernaculum Moloch vestri. Porque la particula hebrea interrogativa ¿ se antepone á la palabra מַלְכִים מְבֻרָחִים, significa algunas veces nonne, como vemos Gen. XXII. v. 38. An non bene-

1 Ay de vosotros los que nadaís en la abundancia en medio de Sion, y los que vivis sin ningun recelo en el monte de Samaria; de vosotros, oh magnates principales de los pueblos, que entráis con fausto en las juntas de Israel!

2 Pasad á la ciudad de Chálane, y considerad, y desde allí id á Emath la grande, y bajad á Geth de los palestinos, y á los mejores reinos ó provincias dependientes de estos. ¿Tienen ellos mas espacioso terreno que vosotros?

3 Empero vosotros estais reservados para el día calamitoso, y os vais acercando al sollo ó imperio de la iniquidad.

4 Vosotros los que dormís en camas de marfil, y os solazais en vuestros multitudos lechos: los que coméis los mejores corderos de la grey, y los mas escogidos becerros de la vacada:

5 los que cantais á son del salterio:

dicho una. Num. XX. vers. 10.—II. Reg. XXIII. v. 17.—Ezech. XX. v. 30.—Jerem. XXXI. v. 20. Los Setenta le dan el mismo sentido: *Me, psalteria, sua fortis. Me sfigia sui thustas.* No hay pues contradiccion alguna entre Moyses y Anos: pues cuando aquel dice (Deut. XXII. v. 16 y 17) que los hebríos sacrificaron á los demanios, es evidente que alude al culto del becerro, y de otros idolos en que cayó varias veces el pueblo de Israel, venerando los idolos de los pueblos contiguos á él.

2 IV. Reg. XVII. v. 6 y 23.

3 Luc. VI. v. 24.

4 Ó mas bien, *gorgeas* para alimentar vuestras lascivas pasiones.

cut David putaverunt se habere vasa cantici.

6 *Bibentes vinum in phialis, et optimo unguento delibuti: et nihil patientur super contributionem Joseph.*

7 *Quapropter nunc migrabunt in capite transmigrationum: et auferetur factio lascivientium.*

8 *Juravit Dominus Deus in anima sua, dicit Dominus Deus exercituum: Detestor ego superbiam Jacob, et domos ejus odi: et tradam civitatem cum habitatoribus suis.*

9 *Quod si reliqui fuerint decem viri in domo una, et ipsi morientur.*

10 *Et tollet cum propinquus suus, et comburet eum, ut effret ossa de domo: et dicit ei, qui in peratibus domus est: Numquid adhuc est penes te?*

11 *Et respondēbit: Finis est. Et dicit ei: Tace, et non recorderis nominis Domini.*

12 *Quia ecce Dominus mandabit, et percutiet domum majorem ruinis, et domum minorem scissionibus.*

13 *Numquid currere queunt in petris equi, aut arari potest in bubulis, quoniam concertastis in amaritudinem iudicium, et fructum iustitiae in abstinthium?*

14 *Qui lelamini in nihilis: qui dicitis: Numquid non in fortitudine nostra assumimus vobis cornua?*

15 *Ecce enim suscitabo super vos domum Israel, dicit Dominus Deus exercituum, gentem: et conteret vos ab introitu Emath, usque ad torrentem deserti.*

1 O de los demas israelitas. O tambien: Unquidos con preciosos arnonas, nada os dolets de la angustia etc.

2 De Samaria, capital del reino de Israel.

3 De peste ó hambre.

4 Por que de nada te servirá.

5 O reino de las diez tribus.

6 O reino de Judá.

y creéis imitar á David usando instrumentos músicos para vuestro deleite:

6 los que bebeis vino en anchas copas, despidiendo preciosos olores, sin compadeceros de la afliccion de Joseph 1.

7 Por lo mismo irán estos los primeros á la cautividad, y será dispersada la gavilla de los lascivos.

8 El Señor Dios ha jurado por su vida: ha dicho el Señor Dios de los ejércitos: Yo detesto la soberbia de Jacob, y aborrezco sus palacios, y entregaré al dominio de otros la ciudad 2 con sus habitantes.

9 Que si diez hombres quedaren refugiados en una casa, perecerán ellos tambien 3.

10 Y algun pariente suyo los tomará uno despues de otro, y los quemará, y sacará los huesos fuera de la casa para enterrarlos, y dirá despues al que está en el fondo de la casa: 4 Tienes todavía aqui dentro algun otro cadáver?

11 Y responderá el de dentro: No hay mas. Y aquel pariente le dirá: Pues calla, y no tienes ya que hacer mención del Nombre del Señor 5.

12 Porque he aqui que el Señor lo ha decretado, y él castigará la casa grande 6 con la total ruina, y la casa menor 6 con grandes calamidades.

13 ¿Acaso pueden correr los caballos entre peñas?, ó se puede arar con indómitos búfalos? Vosotros habeis trocado en opresion el justo juicio, y en ajenjo el fruto de la justicia.

14 Vosotros fundais sobre la nada 7 vuestra alegría, y decís: Pues qué nos ha hecho poderosos nuestra fortaleza?

15 Mas he aquí, oh casa de Israel, que yo levantaré contra vosotros una nacion, dice el Señor Dios de los ejércitos, la cual acabará con vosotros desde la entrada de Emath hasta el torrente del Desierto 8.

7 O en lugares pedregosos. En aquellos tiempos no iban errados los caballos, y así no podían correr en lugares pedregosos sin caerse.

8 En los idólos que son un puro nada. I. Cor. VIII, v. 4.

9 Esto es, de un cabo á otro del reino de Israel, desde el Norte al Mediodia. Numer.

CAPÍTULO VII.

Refiere Amos tres visiones que tuvo sobre los castigos de Dios, y sobre su sentencia final contra Israel. Implora la misericordia del Señor á favor de su pueblo. Amasias, sacerdote, acusa ante el Rey á Amos, y éste le anuncia los juicios de Dios contra Israel y contra el mismo Amasias.

1 *Hec ostendit mihi Dominus Deus: et ecce sitor locustarum in principio germinantium serbithi inbris, et ecce serotinus post tonitronem regis.*

2 *Et factum est: cum consummasset comedere herbam terrae, dixi: Domine Deus, propitius esto, obsecro: quis suscitabit Jacob, quia parvulus est?*

3 *Miserus est Dominus super hoc: Non erit, dicit Dominus.*

4 *Hec ostendit mihi Dominus Deus: et ecce vocabat iudicium ad ignem Dominus Deus: et decoravit abyssum multam, et comedit simul partem.*

5 *Et dixi: Domine Deus, quiesce, obsecro: quis suscitabit Jacob, quia parvulus est?*

6 *Miserus est Dominus super hoc: Sed et istud non erit, dicit Dominus Deus.*

7 *Hec ostendit mihi Dominus: et estior Dominus stans super murum illum, et in manu ejus trulla cementarii.*

8 *Et dixit Dominus ad me: Quid tu vides, Amos? Et dixit: Trullam cementarii. Et dixit Dominus: Ecce ponam trullam in medio populi mei Israel: non adtelam ultra superinduce- re eum.*

9 *Et demolientur excelsa Israhel, et*

1 Estas son las visiones que me ha enviado el Señor Dios: He aqui que criaba el Señor un ejército de langostas al principio cuando la lluvia tardía 2 hace crecer la yerba, y esta es la lluvia tardía que la hace brotar despues de haber sido segada para el Rey.

2 Y sucedió que al haber acabado la langosta de comerse esta yerba de los campos, dije yo: Ruegote Señor Dios, que tengas misericordia: ¿quien restaurará á Jacob tan extenuado como está?

3 Apádate con esto el Señor, y dijo: No sucederá lo que temes.

4 Hizome el Señor Dios ver un siguiente: Veía al Señor Dios que llamaba al fuego para que fuese instrumento de su justicia, el cual secó un grande abismo, á copia de aguas 5, y consumía al mismo tiempo una parte del pueblo.

5 Y dije yo: Ruegote Señor Dios que te apliques: ¿quien restaurará á Jacob, que está tan extenuado?

6 Apádate con esto el Señor Dios, y dijo: Ni tampoco será esta vez su ruina.

7 Envióme el Señor esta tercera vision: Veía al Señor que estaba sobre un muro embarrado, y que tenía en su mano una llana de albañil.

8 Y díjome el Señor: ¿Qué es lo que ves, Amos? Y respondí yo: Una llana de albañil. Pues he aquí, dijo el Señor, que yo voy á arrojar la llana en medio de mi pueblo de Israel: ni jamás volveré á embarrar sus muros.

9 Serán demolidos los lugares excelsos

germinantium.

2 El fuego fue la guerra que hizo Theglathphalasar: Las aguas son simbolo del mucho gentio, ó pueblo que se llevó cautivo Theglathphalasar. IV. Reg. XI. Véase Agua.

XXXIV.—IV. Reg. XIV, v. 23.—Jos. XV, vers. 4.

1 Algunos Expositores creen que la lluvia llamada en la vigata *serbithi* sea la de otoño; pero de este lugar se infiere que es la de primavera, pues se dice que es in principio

sanctificationes Israel desolabuntur: et consurgam super domum Jeroboam in gladio.

10 Et misit Amasias sacerdos Bethel ad Jeroboam regem Israel, dicens: Rebellaui contra te Amos in medio domus Israel: non poterit terra sustinere universos sermones eius.

11 Hæc enim dicit Amos: In gladio morietur Jeroboam, et Israel captivus migrabit de terra sua:

12 Et dicit Amasias ad Amos: Qui vides, gradere, fuge in terram Juda: et comede ibi panem, et propheta sis ibi.

13 Et in Bethel non adjicies ultrâ tu prophetes: quia sanctificatio regis est, et domus regni est.

14 Responditque Amos, et dixit ad Amasiam: Non sum propheta, et non sum filius propheta: sed armentarius ego sum vellicans sicomoros.

15 Et tuii me Dominus cum sequerem gregem; et dixit Dominus ad me: Vade propheta ad populum meum Israel.

16 Et nunc audi verbum Domini: Tu dicit: Non prophetabis super Israel, et non stillabis super domum idoli.

17 Propter hoc hæc dicit Dominus: Uxor tua in civitate fortificabitur: et filii tui et filie tue in gladio cadent, et humus tua funiculo metietur: et tu in terra polluta morieris, et Israel captivus migrabit de terra sua.

1 III. Reg. XIV. v. 10.—XV. v. 20.

2 Es falso lo que dijo Amasias. La predicción de Amos no se refería á Jeroboam, sino á su hijo.

3 Y, te nos vendes como Profeta.

4 No soy Profeta de mi primera profesión.

5 Así según el hebreo. Otras traducciones: hablando á repelando cabrahigos.

del ídolo, y arrasados los santuarios de Israel, y echaré mano de la espada contra la casa de Jeroboam.

10 Con esto Amasias, sacerdote de los ídolos de Bethel, envió á decir á Jeroboam, Rey de Israel, lo siguiente: Amos levanta una rebelion contra ti en medio del pueblo de Israel: la gente no puede sufrir todas las cosas que dice.

11 Porque de esta manera habla Amos: Jeroboam morirá al filo de la espada; é Israel será llevado cautivo fuera de su país.

12 Y Amasias dijo á Amos: Oh tú que tienes visiones, vete, huye al país de Judá, y come allí tu pan, y allí podrás profetizar:

13 mas no vuelvas á profetizar en Bethel: porque éste es el Santuario del Rey, y la corte del reino.

14 A esto respondió Amos á Amasias: Yo no soy Profeta, ni hijo de Profeta, sino que guardo unas vacas, y voy buscando sicomoros.

15 Pero el Señor me tomó mientras yo iba tras del ganado; y díjome el Señor: Vete á profetizar á mi pueblo de Israel.

16 Y ahora tú, oh Amasias, escucha la palabra del Señor: Tú me dices á mí: No profetices contra Israel, y no profetices oráculos contra la casa del ídolo.

17 Por tanto esto dice el Señor: Tu esposa será deshonrada en la ciudad, y serán pasados á cuchillo tus hijos é hijas, y tu país será repartido con una cuerda de medir; y tú morirás en una tierra profana, é idólatra, é Israel saldrá cautivo fuera de su país.

sicomoro no madara bien si no se puzca con una uña de hierro, como dice Plinio lib. XIII. c. 7. Quizá Amos recogía la hoja del sicomoro para alimento de sus vacas.

6 Ezech. XX. v. 46.—XXI. v. 2.—Mich. II. v. 6.

7 Por los enemigos.

8 Entre los vencedores.

CAPÍTULO VIII.

Maestra el Señor á Amos en una vision la final y terrible ruina de Israel, el cual quedaria privado de toda luz y del consuelo de la palabra del Señor.

1 Hæc ostendit mihi Dominus Deus: et ecce uncinus pomorum.

2 Et dixit: Quid tu vides, Amos? Et dixit: Uncinum pomorum. Et dixit Dominus ad me: Venit finis super populum meum Israel: non adjiciam ultrâ ut pertranseam eum.

3 Et stridebunt cardines templi in die illa, dicit Dominus Deus: multi morientur: in omni loco proiecietur silentium.

4 Audite hoc qui conteritis pauperem, et desicere facitis egenos terræ;

5 dicentes: Quando transibit mensis, et venudabimus merces; et sabbatum, et aperiemus frumentum; ut immiramus mensuram, et augeamus siciam, et supponamus stateras dolosas,

6 ut possideamus in argento egenos et pauperes pro calcamentis, et quisquis frumenti vendamus?

7 Juravit Dominus in superbiam Jacob: Si obitus fuero usque ad finem omnia opera eorum.

8 Numquid super isto non commovebitur terra, et lugebit omnis habitator ejus: et ascendet quasi fluvius universus, et ejicietur, et defluet quasi rivus Aegypti?

9 Et erit in die illa, dicit Dominus Deus: occidet sol in meridie, et tenebrescere faciam terram in die luminis:

1 Ó la fiesta de la Neomenia. I. Reg. XX. v. 5.—Ose. II. v. 11.

1 Envióme el Señor Dios esta vision: Vi un gancho de coger fruta.

2 Y me dijo: ¿Qué es lo que ves, oh Amos? Y me gancho, respondi yo, de coger fruta. Y díjome el Señor: Ha llegado el fin de mi pueblo de Israel: no le dejaré ya impune por mas tiempo.

3 Y en aquel dia darán un estallido los quicios del Templo, dice el Señor Dios: serán muchos los que perecerán; y reinará por todas partes el silencio de la muerte.

4 Escuchad esto vosotros los que oprimis al pobre, y estrujais á los menesterosos del país,

5 y decis: ¿Cuándo pasará el mes, y venderémos los géneros; y pasará el sábado, y sacaremos fuera los granos; achicaremos la medida, y aumentaremos el peso del siclo, substituyendo balanzas falsas,

6 para hacernos con el dinero dueños de los miserables, y con un par de sandalias comprar por esclavo al pobre, y vender á buen precio hasta las achaduras del trigo?

7 Este juramento ha hecho el Señor contra la soberbia de los hijos de Jacob: Yo juro que no me olvidaré jamás de todo lo que han hecho.

8 Y despues de tales cosas ¿no se estremecerá la tierra; y no prorumpirán en llanto todos sus moradores? La inundará toda un rio de calamidades; y quedará asolada, y desaparecerá como las aguas del rio de Egipto al llegar al mar:

9 y sucederá en aquel dia, dice el Señor Dios, que el sol se pondrá al mediodia, y hará que la tierra se cubra de tinieblas en la mayor luz del dia.

2 Véase Jerem. XI. v. 9.—Joel III. v. 15. Algunos Padres entienden esto del eclipse sucedido en la muerte de Christ.

10 et convertam festivitates vestras in luctum, et omnia cantica vestra in planctum, et inducam super omne dorsum vestrum saccum, et super omne caput calcillum: et ponam eam quasi luctum unigeniti, et novissima ejus quasi diem amarum.

11 Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et mittam famem in terram: non famem panis, neque siliam aquar, sed audiendi verbum Domini.

12 Et commovebuntur a mari usque ad mare, et ab Aquilone usque ad Orientem: circumlat quarentes verbum Domini, et non invenient.

13 In die illa deficient virgines pulchrae, et adolescentes in sili.

14 Qui jurant in delicto Samaritae, et dicunt: Vivit Deus tuus Dan, et vivit via Bersabee: et cadent, et non resurgent ultra.

CAPÍTULO IX.

Ruina y dispersion del pueblo de Israel: Restablecimiento de la casa de David. Los israelitas serán libertados, y vivirán felices.

1 Vidi Dominum stantem super altare, et dixit: Perde cardinem, et commoveantur superliminaria: avaritia enim in capite omnium, et novissimum eorum in gladio interficiam: non erit fuga eis. Fugient, et non salvabitur eis qui fugerit.

2 Si descenderint usque ad infernum, inde manus mea educet eos: et si ascenderint usque in caelum, inde detraham eos.

3 Et si absconditi fuerint in vertice Carmeli, inde scrutans auferam eos.

1 Tob. II. v. 6.—I. Mach. I. v. 41.

2 El idolo á becerro de oro que se veneraba en Dan.

3 Otros traducen: la via, el culto ó religión.

10 Y convertiré en llanto vuestras fiestas; y en lamentos todos vuestros cantares¹, y á todos vosotros os echaré el saco de cilicio sobre las espaldas, y os haré raer la cabeza; y á la hija de Israel la pondré de duelo, cual suele ponerse la que ha perdido un hijo único, y haré que su fin sea un día de amargura.

11 He aquí que viene el tiempo, dice el Señor, en que yo enviaré hambre sobre la tierra; no hambre de pan ni sed de agua, sino de oír la palabra del Señor.

12 Y quedarán todos trastornados, desde un mar al otro, y desde el Norte hasta el Oriente. Discartarán de una á otra parte desechos de oír una palabra del Señor, y no lo conseguirán.

13 En aquel día desfallecerán de sed las hermosas doncellas, y los gallardos jóvenes;

14 aquellos que juran por el pecado ó ídolos de Samaria, y dicen: Viva, oh Dan, el Dios tuyo²; y viva la peregrinación á Bersabée: y caerán por tierra, y no volverán jamás á levantarse.

1 Yo vi al Señor que estaba sobre el altar, y dijo: Hiere el quicio de umbral, y se conmovieron los dinteles. Porque no hay nadie que no esté dominado de la avaricia; y yo haré morir al filo de la espada hasta el último de ellos, sin que haya quien pueda escapar: huirán, y ninguno de los que hubieren se salvará.

2 Cuando bajaren ellos hasta lo mas hondo de el infierno, de allí los sacaré yo con mi mano³; y si se subieren hasta el cielo, de allí los arrancaré.

3 Y si se escondieren en las cimas del Carmelo, allí iré á buscarlos, y de allí

Antes c. V. v. 5.—Act. IX. v. 2.—XVIII. v. 26.

4 Ps. CXXXVIII. v. 8.

et si ceciderint se ab oculis meis in profundo maris, ibi mandabo serpenti, et mordebit eos.

4 Et si abierint in captivitatem eorum inimicis suis, ibi mandabo gladio, et occidet eos: et ponam oculos meos super eos in malum, et non in bonum.

5 Et Dominus Deus exercituum, qui tangit terram, et tabescet: et lugubunt omnes habitantes in ea: et ascendet sicut rivus omnis, et defluet sicut fluvius Aegypti.

6 Qui aedificat in caelo ascensionem suam, et fasciculum suum super terram fundavit: qui vocat aquas maris, et effundit eas super faciem terrae, Dominus nomen ejus.

7 Numquid non ut filii Aethiopum vos estis multi, filii Israel, ait Dominus: numquid non Israel ascendere feci de terra Aegypti: et Palestinos de Cappadocia, et Syros de Cyrene?

8 Ecce oculi Domini Dei super regnum peccatis, et conteram illud á facie terrae: verumtamen conterens non conteram domum Jacob, dicit Dominus.

9 Ecce enim mandabo ego, et concutiam in omnibus gentibus domum Israel, sicut concutitur triticum in cribro: et non cadet lapillus super terram.

10 In gladio morientur omnes peccatores populi mei, qui dicunt: Non appropinquabit, et non veniet super nos malum.

11 In die illa suscitabo tabernaculum David, quod cecidit: et reedificabo

1 Los hebreos contaban á los peccés en el número de los reptiles, y de serpientes; y por eso la Vulgata puso serpentiem, que, siguiendo á los Setenta, hemos traducido dragon.

2 Jer. XLIV. v. 12.

3 Antes cap. VIII. v. 8.

los sacaré; y si se escondieren de mis ojos en lo mas profundo del mar, allí por órden mio los mordeará el dragon marino¹.

4 Y cuando serán llevados al cautiverio delante de sus enemigos, allí á mi órden los matará la espada²; y fijaré mis ojos sobre ellos; pero para daño suyo, y no para su bien.

5 Y el Señor es el Dios de los ejércitos, aquel que con tocar la tierra la hace estremecer: prorumpirán en llanto todos los moradores de ella³: la sumergirá á modo de un caudaloso rio, y ella desaparecerá como el rio de Egipto al llegar al mar.

6 Él se ha construido su solio en el cielo, y ha establecido sobre la tierra el conjunto de tantas criaturas⁴. Él llama á sí las aguas del mar, y las derrama sobre la superficie de la tierra: el Señor, éste es el nombre suyo.

7 Pues vosotros, oh hijos de Israel, dice el Señor, ¿no sois lo mismo para conmigo que los hijos de los etíopes? ¿No hice yo salir á Israel de la tierra de Egipto: al modo que trasporté de la Capadocia á los palestinos, y de Cyrene á los syros?

8 Mas los ojos del Señor Dios están mirando á ese reino pecador; y yo le quitaré de sobre la haz de la tierra: pero no obstante no destruiré del todo, dice el Señor, la casa ó reino de Jacob.

9 Pues he aquí que por órden mio será agitada en medio de todas las naciones la casa de Israel, como se zarandea el trigo en un harnero, y no caerá por tierra un solo granito.

10 Pasados á cuchillo serán todos los pecadores de mi pueblo, los cuales están diciendo: No se acercará, ni vendrá mal ninguno sobre nosotros.

11 En aquel tiempo restauraré el tabernáculo ó reino de David⁵, que está

4 La voz hebréa מְרִיבֵי אֲגוּלֹת, que la Vulgata traduce fasciculus, se halla con la misma significación de conjunto ó agregado II. Reg. II. v. 25.

5 De los elementos en órden.

6 Act. XI. v. 16.—Luc. I. v. 32.

aperturas murorum ejus, et ea quæ
currerant instaurabo: et reedificabo
illud sicut in diebus antiquis.

12 *Ut possideant reliquias Idumææ,
et omnes nationes, eò quòd invocatum
sunt nomen meum super eos: dicit Do-
minus faciens hæc.*

13 *Eccè dies veniunt, dicit Dominus:
et comprehendet arator messorem, et
calcator uvæ mittentem semen: et stil-
labunt montes dulcedinem, et omnes
colles culti erunt.*

14 *Et convertam captivitatem populi
mei Israel: et edificabunt civitates des-
ertas, et inhabitabunt: et plantabunt
vineas, et bibent vinum: carum: et fa-
cient hortos, et comedent fructus eorum.*

15 *Et plantabo eos super humum
suam: et non evellam eos ultra de ter-
ra sua, quam dedi eis, dicit Dominus
Deus tuus.*

1 Alude á que todas las naciones del mun-
do serán algun dia pueblo del Señor, for-
mando una sola Iglesia. Act. XV. v. 17.

2 Hiperbole vivísima para expresar la abun-
dancia de frutos.

3 Levit. XXVI. v. 5.

4 Joel III. v. 18.

FIN DE LA PROFECÍA DE AMÓS.

por tierra, y repararé los portillos de
sus muros, y reedificaré lo destruido,
y lo volveré á poner en el pie en que
estaba en los tiempos antiguos:

12 á fin de que sean dueños de los
restos de la Idumæa, y de todas las de-
mas naciones; pues que en ellos será in-
vocado mi Nombre¹, dice el Señor ha-
cedor de tales maravillas.

13 He aquí que vienen los tiempos,
dice el Señor, en los cuales el que está
aun arando verá ya detrás de sí al que
siega²; y aquel que pisa las uvas, verá
tras de sí al que siembra³. Los montes
destilarán delicias⁴, y serán cultiva-
dos todos los collados.

14 Y sacaré de la esclavitud al pue-
blo mio de Israel, y edificarán las ciu-
dades abandonadas y las habitarán, y
plantarán viñas y heberán el vino de
ellas, y formarán huertas, y comerán
su fruta.

15 Y yo los estableceré en su pais, y
nunca jamás volveré á arrancarlos de
la tierra que yo les di, dice el Señor
Dios tuyo.

5 Dan. IX. ult. Esta profecía alude al es-
tado de los hijos de Israel despues de su total
conversion á la fe; y á la tierra de los verda-
deros hijos de Dios que es la Iglesia triun-
fante. Y así no se opone á lo que se dice en
otras partes.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE ABDIAS.

Aunque algunos creen que ABDIAS fue contemporáneo de los tres precedentes
Oscas, Joel y Amós, parece mas probable que vivió en tiempo de Ezechiel, y
que profetizó despues que Nabuchodonosor destruyó á Jerusalem, esto es, por
los años de 3420. Aunque se observa bastante semejanza entre lo que dice
ABDIAS, y lo que se lee en Jeremias capítulo XLIX y en Ezechiel capítu-
lo XXV, no se sigue de esto que ABDIAS haya tomado de aquellos su pro-
fecia. Dirigió esta principalmente á los iduméos, á los cuales infirma los
castigos que les enviará Dios por el modo inhumano con que habian tratado
al pueblo de Judá, ó de Jacob, hermano suyo. Profetiza la ruina de la
idolatría, y el establecimiento del Reino de Jesu-Christo. Algunos entienden
tambien anunciada en esta profecía la segunda venida de Jesu-Christo en
gloria y majestad. Se hace mención de otro Abdias III. Reg. XVIII.

LA PROFECÍA DE ABDIAS.

CAPÍTULO ÚNICO.

Predice la ruina de los iduméos por su crueldad contra los hijos de Israel
Libertados estos del cautiverio, dominarán sobre sus opresores, y se resta-
blecerá el reino del Señor.

1 *Visio Abdie. Hæc dicit Dominus
Deus ad Edom: Audivimus audivimus
à Domino, et legatum ad gentes misit.
Surgite, et consurgamus adversus eum
in prælium.*

2 *Eccè parvulum dedi te in gentibus:
contemptibilis tu es valde.*

1 *Visión profética que tuvo Abdias.
Esto dice el Señor Dios á Edom: (Nos-
otros oímos ya del Señor que él envió
su embajador ó profeta á decir á las
gentes: Venid y vamos á hacerle la
guerra)¹:*

2 *Tú ves, dice Dios á Edom, que yo
te he hecho pequenuelo entre las nacio-
nes, y que tú eres sumamente despre-
ciable.*